

UUTISKIRJE

Järjestöjen monikielisen ja monikanavaisen koronaviestinnän koordinaatiohankkeen uutiskirje



Tässä uutiskirjeessä

Somekuvat 22 kielellä	-4
THL:n uudet materiaalit	-7
Video syntyy yhteistyössä	-8

Kuva: Emmiina Vesalainen

Hankkeen kuulumisia

Hankkeen järjestökumppaneiden tämänvuotiset monikieliset koronaviestintäsuunnitelmat ovat edenneet hyvin ja järjestöjen materiaalit ovat valmistumassa viimeistään joulukuussa.

Afrofinns ry:n englanninkieliset videot ovat valmistuneet ja heidän inspiroiva runollinen videonsa on saanut viikossa melkein 5000 katselua. Suomi-Somalia Seuran kanssa tuotettua keskustelutilaisuutta on katsottu ympäri maailmaa ainakin 250 000 kertaa parin kuukauden aikana.

Suomi-Syyria Ystävyyseura, SAMHA ry ja Yhteiset lapsemme ry ovat parhaillaan tuottamassa arabiankielistä videota, joka tulee ilahduttamaan katsojia joulukuussa. Lue heidän kokemuksistaan lisää sivulta 8-10.

Materiaalien lisäksi olemme jatkaneet rokoteinfotilaisuuksien järjestämistä. Infotilaisuudet mahdollistavat tiedon jakamisen lisäksi kohtaamisia, aitoja keskusteluja ja asiakkaiden kysymyksiin suoraan vastaamista. Omakielisissä koronainfoissa tapaa luontevasti myös henkilöitä, jotka ovat suomenkielisen median ja somen ulkopuolella.

Suomen Punaisen Ristin piireissä on joulukuussa tulossa mm. nuorten päiväleirejä ja avainhenkilöiden perehdyttämistä ja jalkauttamista. Lue avainhenkilöistä lisää sivulta 3.

Ota rohkeasti yhteyttä! Löydät yhteistietomme uutiskirjeen viimeiseltä sivulta.

Rokoteinfot paperittomille ja maahanmuuttaja- naisille

MonaLiiku rokoteinfo naisille

Rokoteinfo järjestettiin Monaliiku ry:n tiloissa 22.11. Hankkeen ja Monaliikun lisäksi hybriditapahtumaa olivat järjestämässä Helsingin kaupunki ja Helsingin epidemiologinen toiminta. Tilaisuutta tulkattiin suomesta arabian, somalin ja englannin kielelle. Kysymyksiin vastasi erikoislääkäri Terhi Heinäsmäki.

Infotilaisuuden aikana kysymyksiä tuli paljon niin rokotteen saaneilta kuin myös rokottamattomilta. Kysyjät pohtivat rokotteen turvallisuutta: monella oli pelkoja rokotteen mahdollisista myöhemmistä vaikutuksista.

Toiseksi suurin huolenaihe oli rokotteiden sivuvaikutukset, Kysyjillä oli tullut kuumetta, väsymystä ja hengenahdistusta. Myös silloin kun rokotteen saamisesta oli kulunut aikaa viikkoja tai jopa kuukausia, osa edelleen yhdisti oireet rokotteeseen. On hyvä muistaa että pitkittyneiden oireiden esiintyessä on hyvä hakeutua hoitoon, jotta muut mahdolliset syyt voisi poissuljeta.



Rokoteinfoa paperittomille

24.11. järjestettiin hankkeen, Mosaiikki-päivätoimintakeskuksen, Helsingin kaupungin ja Helsingin epidemiologisen toiminnan kanssa rokoteinfot paperittomille.

Infopisteellä annettiin lyhyitä rokotetietoiskuja ja keskusteltiin somalin, arabian, persian ja soranin kielellä. Asiantuntijana oli tässäkin tapahtumassa mukana erikoislääkäri Terhi Heinäsmäki.

Kohtaamistamme asiakkaista suurin osa oli jo ehtinyt ottamaan rokotteen. Epäröivien asiakkaiden kanssa keskusteltiin, vastattiin kysymyksiin ja vahvistettiin oikeaa tietoa. Kielteisellä kannalla olleet asiakkaat olivat saaneet väärää tietoa sosiaalisesta mediasta ja he uskoivat oman nuoruuden ja terveyden olevan riittävä suoja.

Samanlaisia rokoteinfoja on tarkoitus järjestää myös jatkossa.



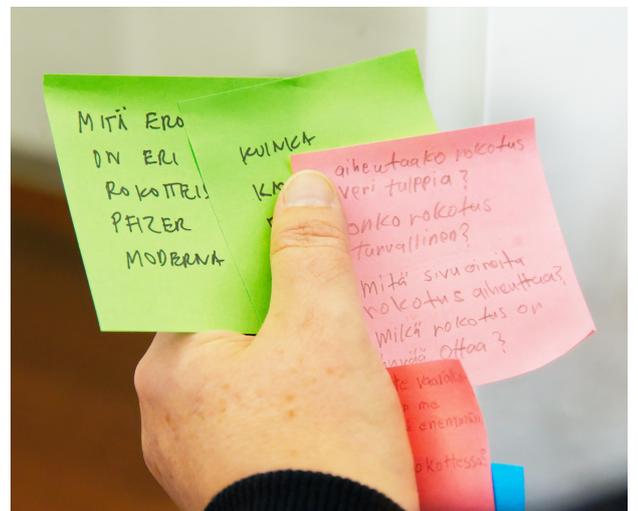
Hanke aloittaa Suomen Punaisen Ristin piireissä avainhenkilöiden perehdytyksen.

Hanke aloittaa omakielisten avainhenkilöiden perehdytyksen ja jalkauttamisen. Suomen Punaisen Ristin piirien tukemat aktiiviset avainhenkilöt pystyvät toimimaan omissa erikielisissä yhteisöissä, viemään rokotustietoa eteenpäin sekä pitämään yhteisöissä yllä keskustelua koronasta ja rokotteista. Avainhenkilöt raportoivat toiminnastaan suoraan piirille. Piireistä ensimmäisinä aloittavat Oulu, Varsinais-Suomi, Satakunta ja Helsinki ja Uusimaa.

Avainhenkilöt jalkautuvat omakielisiin yhteisöihin, tapahtumiin, ryhmiin ja oppilaitosvierailuille. Henkilöt ovat valmiiksi aktiivisia omassa yhteisössä mutta mielellään toimivat myös sen ulkopuolella. Heillä on hyvät sosiaaliset taidot ja vuorovaikutus on heille luontevaa.

Kielitaitoiset (myös suomen kielen perustaitoiset) ja perehdytetyt yhteisöjen avainhenkilöt vievät viranomaisten ja sairaanhoitopiirien sanomaa ja hankkeen avulla laadittuja viestejä eteenpäin omalle yhteisölleen sensitiivisesti ja kunnioittavasti. Avainhenkilöt auttavat pitämään yllä dialogia yhteisöihin. Avainhenkilöille maksetaan hankkeesta tuntipalkkaa.

Avainhenkilöiden perehdytyksessä on mukana hanke, THL ja koulutuksesta vastaa piirin yhdyshenkilö. Materiaalit ja tieto tarkistetaan paikallisen sairaanhoitopiirin asiantuntijalla. Perehdytys on suomenkielinen koulutus ja sen sisältöön kuuluu:
-yleistä tietoa koronarokotteesta ja rokotuksista (mm. hyödyt, rokotteen koostumus, sivuvaikutukset ja yhteiskunnalliset vaikutukset)
-vuorovaikutustaidot (mihin vastata ja miten, millaisten tietojen antaminen kuuluu viranomaisille, mistä etsiä lisätietoa, keskustelun ylläpito ja osallistaminen)
-palautteenkeruu, raportointi ja yhteydenpito piiriin
-työsopimuksen ehdot, palkkaus.



Kuva: Vieno Tuukka Järventausta

Rokotekehotus 22 kielellä

Somekuvia ja julisteita vapaaseen levitykseen.

Hanke on julkaissut marraskuussa kaikkien vapaaseen käyttöön somejakokuvat 22 eri kielellä (suomi, ruotsi, englantia, koltan-, inarin- ja pohjoissaame, venäjä, viro, somali, arabia, ukraina, bulgaria, romania, tigrinja, swahili, turkki, sorani, pashtu, dari, farsi, kiina ja thai).

Kaikissa lukee teksti

"Rokotteen ottaminen suojaa vakavalta koronataudilta. Harkitsethan rokotusta itsesi ja läheistesi vuoksi."

Voit ladata kuvat täältä:

<https://bit.ly/3wWJ82l>

tai pyytää sähköpostilla .zip-tiedostona erika-evely.eisen@redcross.fi

Joulukuussa on tulossa samalla tekstillä myös tulostettavat ja painetut julisteet.

Painettuja julisteita voi tilata jo etukäteen täyttämällä tilauslomakkeen Webropolissa: <https://bit.ly/3lcc1Tn>

ክታብት ምውሳድ፣ ካብ ሓደገኛ
ለብዳ ኮሮና ቫይረስ፣
ይከላኸለልካ።
ንግኻን ንትፈትዎም ሰባትን
ክትብል፣ ክታብት ውሳድ።

Punainen Risti 

**Puäkkttöözz välddmöš
suejjad lo'sses
koronataud
vuâstta.
Smiött ton še
puäkkttöözz
välddmööžž
jiijjad da tuu ööldâs
oummi diött.**

Punainen Risti 

**Aşı olmak bizi korona
enfeksiyonunun ağır
formlarından korur.
Aşı olmayı hem
kendinizin hem de
yakınlarınızın iyiliği
için düşünün.**

Punainen Risti 

Somekuvat tigrinjaksi, koltansaameksi
ja turkiksi.

Afrofinns ry:n videot julki

5

MATERIAALIT

Viime uutiskirjeessä esitelty Afrofinns ry on julkaissut kaksi englanninkielistä videota hankkeen kanssa yhteistyössä.

Inspiroivassa runovideossa tekstin on kirjoittanut Oulussa asuva esiintyjä-
taiteilija Julian Owusu ja sille äänen on antanut Dahlia Hakala. Video on Afrofinns ry:n Elvis Fuamban käsialaa. Mielikuvia tarjoavan ja tunteita herättävän videon voi katsoa ja jakaa Facebookissa:
<https://www.facebook.com/AfroFinns/videos/286407510053416>

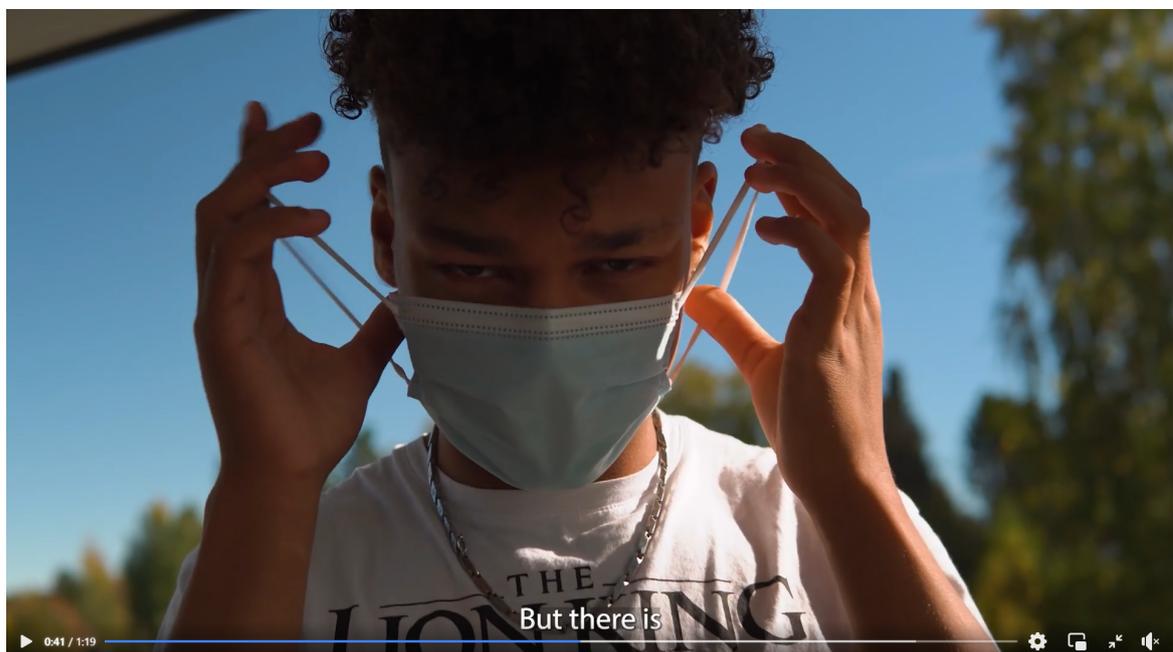
Video on englanniksi. Tekstitykset ovat tulossa suomeksi ja arabiaksi YouTubeen.

Toinen julkaistu video sisältää haastatteluja, joiden tarkoituksena on herättää keskustelua koronakokemuksista ja rokotteesta. Videossa ovat mukana räppäri Adikia, näyttelijä Bahar Tokat, poliitikko ja sote-asiantuntija Eva Tawasoli, hankepäällikkö Marian Ismail ja THL:n ylilääkäri Hanna Nohynek.

Katso ja jaa video Facebookissa:
<https://www.facebook.com/AfroFinns/videos/232219972347231> (Aiemmin Facebookissa jaetussa videossa oli tekninen ongelma.)

Video on englanniksi. Tekstitykset ovat tulossa suomeksi ja arabiaksi YouTubeen.

Löydät nyt hankkeessa tuotetut videot myös Suomen Punaisen Ristin YouTubeesta Monikielinen koronaviestintä -soittolistalta.



Kuvakaappaus runovideosta

Esitteet somaliksi ja venäjäksi

Saavutettavat pdf-tiedostot
jaettavaksi ja tulostettavaksi.

Viime uutiskirjeessä esitelty Suomen Venäjänkielisten keskusjärjestön venäjänkielinen rokoteflyeri on nyt julkaistu myös saavutettavana ja tulostettavana pdf:nä. Lataa esite: <https://bit.ly/3rhJqjD>
Pienet erät painettua esitettä on tilattu keskusjärjestölle ja hankkeelle jakoon.

Suomi-Somalia Seuran kanssa valmistuneet somekortit yleisimmistä rokotuksiin liittyvistä kysymyksistä ovat nyt saatavana tulostettavana ja saavutettavana pdf:nä. Lataa esite: <https://bit.ly/3cOkqaX>
Kuusi somekorttia samasta aiheesta voi ladata täältä: <https://bit.ly/3FOraSW>
Kortit on myös julkaistu SomTV:n Facebook-sivuilla 6.11.2021.

Esitteitä voidaan painattaa lisää tarpeen mukaan. Tiedustelee asiaa hankkeen viestinnän asiantuntijalta sähköpostitse erika-evely.eisen@redcross.fi



**Что нужно знать
о коронавирусе**



**Махаа ка run
ah talaalka
koronaha?**

www.suomisomaliaseura.fi

THL:n monikieliset materiaalit

Ajankohtaisia materiaaleja monikieliseen ja monikanavaiseen koronaviestintään.

THL:n blogiteksti Monikielisen ja monikanavaisen koronaviestinnän toimintaryhmän ajatuksista nyt myös englanniksi:
<https://blogi.thl.fi/cooperation-community-dialogue-and-co-creation-are-tools-for-effective-communication/>

Dubattu video kolmansista koronarokotuksista on julkaistu kuudella kielellä (englanti, arabia, kurdi, somali, viro ja venäjä).
Linkki soittolistaan:
https://www.youtube.com/playlist?list=PLV8_D7-jawHTzi-aP059ALvWixvipRbv6

Tiedoksi myös uutinen ”rokottamattomilla on huomattavasti suurempi riski päätyä sairaalahoitoon kuin rokotetuilla”.

[Suomeksi](#)

[Ruotsiksi](#)

[Englanniksi](#)



Yhteistyössä on voimaa!

8
TULOSSA

Kolme järjestöä tuottavat yhteistyössä nuorille arabiankielisen videon koronarokotuksista.

Hauskaa hommaa!

"Videon tekeminen oli äärimmäisen hauskaa ja näyttelijät erinomaisia!" kertoo Emmiina Vesalainen, joka toimii Siltoja arabiankielisille -toiminnan asiantuntijana Suomi-Syyria Ystävyyssseurassa. "Videota on ollut kaiken kaikkiaan hauska tehdä; Erityisesti yhteistyö on sujunut ihan mahtavasti, ollaan tuettu toistemme tekemistä ja innostuttu toistemme ajatuksista ja ehdotuksista", komppaa Salla Kallio Yhteiset Lapsemme ry:stä. Kalliolla on elokuvaohjaamisen taustaa ja koulutusta, joten hän vastasikin videon teknisestä toteutuksesta. Videon suunnittelun ydinryhmässä oli mukana myös SAMHA ry:n projektipäällikkö Tariq Omar.

Käsikirjoitus syntyi yhdessä

Vesalainen ja Omar olivat tehneet käsikirjoitukseen rungon, jossa tulivat hyvin esille koronarokotteeseen liittyvät ennakkoluulot ja uskomukset, sekä niiden faktantarkistukset. Kallio toi juttuun tarinallisempaa ja toiminnallisempaa otetta sekä ajatuksia nuorten omasta pohdinnasta. "Yhteisessä varsin hulvattomassakin palaverissa toistemme ideat ruokkivat toinen toisiaan. Käsikirjoituksen lopullisen version työstäminen kulki kuin siivillä." Kallio kertoo.



Yhteiset Lapsemme



Suomi-Syyria Ystävyyssseura ry
جمعية الصداقة الفنلندية السورية



Käsikirjoitukseen kirjoitettiin vain suuntaviivoja repliikeistä. Yksi syy siihen oli, että tarkasti mietittyjen repliikkien opettelu ja niihin eläytyminen saattaisi olla haastavaa, kun kyseessä ei ole ammattinäyttelijät. Toinen syy oli, että keskustelijoilta haluttiin mukaan omia ajatuksia, kuulopuheita ja kommentteja. Keskustelut saivat mennä omalla painollaan, vaikka niiden rakenne olikin suurin piirtein käsikirjoitettu; videossa olisi mokumentaarinen ote.

Entäs ne haasteet?

"Videon suunnittelemiseen, tekemiseen ja leikkauksen kommentointiin meni huomattavasti enemmän aikaa, kuin osasin odottaa", Vesalainen toteaa.

Jännittäviä hetkiä koettiin, kun kaksi nuorta näyttelijää ilmoittivat pari päivää ennen kuvauksia, etteivät pääsekään mukaan. Omar sai kuitenkin kaksi nuorta miestä pikaisella aikataululla mukaan. "Loppujen lopuksi meidän näyttelijänelikko oli ihan huikea – tosi luonnollisia ja kaikki tekivät innoissaan yhteistä juttua. Videosta tulee mukaansatempaava erityisesti heidän ansiostaan!" uskoo Kallio.

Tarkka suunnittelu auttaa

Ennen kuvauksia Kallio teki aikataulutuksen päivälle, jotta kaikki saataisiin varmasti purkkiin. Kuvauksissa käytettiin call sheetiä, johon oli kirjattu milloin työryhmä saapuu paikalle, milloin kukakin

näyttelijä saapuu paikalle, milloin on lounas ja purku, ja monelta kutakin kuvaa pitäisi kuvata. Suunnitteluun kuului myös kuvakäsikirjoitus ja tekniikan testaus ennen kuvauksia.

Kuvauspäivä

Kuvauspäivä alkoi aikaisin aamulla mutta vierähti sujuvasti ja nopeasti. "Olen ylpeä meidän pienestä työryhmästä, joka hoiti hommansa mainiosti!" Kallio kiittelee.

Kallio ottaisi ensi kerralla itse kuvauspäivälle enemmän ammattilaisia mukaan. Kun videosta tuli isotöisempi ja pidempi, niin myös kuvausammattilaisia olisi pitänyt ottaa pari lisää.

Aina unohtuu jotain

Vaikka kuinka hyvin suunnittelisi, niin työn touhussa aina jotain unohtuu. Tällä kertaa se oli kuvauslupa Itiksessä. Vaikka kauppakeskus on julkinen paikka jossa periaatteessa saa kuvata ilman lupaa, niin hyviin tapoihin kuuluu kysyä lupa. Tämä kävi mielessä, mutta unohtui kiireessä. "Kiitos Tariqin, asiasta päästiin puhumalla!" toteaa Kallio helpottuneena.



Ja sitten vielä jälkityöt

Kallio on nyt leikkaamassa videota, mikä sekin on arabiaa osaamattomana mielenkiintoinen prosessi. "Onneksi Emmiina on apuna!" Kallio toteaa. Kallio on aiemmin tehnyt haastatteluvideoita eri kielillä, mutta on saanut niihin litteroinnin ja käännökset haastatteluista. Tässä videossa siinä ei olisi kuitenkaan järkeä.

Parhaan lopputuloksen saamiseksi kannattaisi pyöritellä leikkausta ja erilaisia vaihtoehtoja, hioa pitkään, varsinkin kun tässä tapauksessa repliikit eivät ole valmiiksi käsikirjoitettuja ja videota tehtiin mokumenttimaisesti. Rajalliset resurssit ja budjetti eivät oikein anna paljoa mahdollisuutta tähän. Video on myös hyvä saada ulos kun aihe on ajankohtainen. Haasteista huolimatta videon työstäminen on Kallion mielestä hauskaa ja on jännittävää nähdä, minkälainen lopullisesta videosta tulee.

Seuraa Yhteiset Lapsemme ry:tä, Suomi-Syyria Ystävyyssseuraa, SAMHA ry:tä ja hankkeen tiedotusta, niin näet joulukuussa ilmestyvän videon ensimmäisten joukossa!



Kuvat: Emmiina Vesalainen

Pop-up koronarokotus- piste يوم لقاح الكورونا

11

TULOSSA

Suomi-Syyria Ystävyyssseura järjestää
pop-up-rokotuspisteen
keskiviikkona 8.12. klo 11-18
tiloissaan osoitteessa Kutojantie 3,
Espoo.

Voit saada ensimmäisen tai toisen
rokotteen ilman ajanvarausta.

Pop-up-koronarokotuspiste
järjestetään yhteistyössä Espoon
kaupungin kanssa.

تنظم جمعية الصداقة الفنلندية السورية يوم
للقاح كورونا الأربعاء الموافق
8

ديسمبر من الساعة 11 صباحًا حتى 6 مساءً
في مقر الجمعية في العنوان التالي
Kutojantie 3, إسبو
يمكنك تلقي الجرعة الأولى أو الثانية بدون
موعد. تم تنظيم يوم اللقاح بالتعاون مع
بلدية مدينة إسبو.



Suomi-Syyria Ystävyyssseura ry
جمعية الصداقة الفنلندية السورية



ESPOO

Koronan tilannekatsaus Suomessa

12
TILANNE

Marraskuu 2021

Uusien koronavirustapausten määrä Suomessa nousee edelleen. Lokakuun lopussa todettiin yli 4000 tartuntaa viikossa. Viikolla 46 todettiin jo noin 7 200 uutta koronatapausta. Tämä on yli 3000 tartuntaa enemmän viikkotasolla.

Tehohoitoon tulleiden koronaviruspotilaiden viikoittainen määrä on lähes kolminkertaistunut kolmen viime viikon aikana.

Alle 12-vuotiaiden lasten tapausilmaantuvuus on noussut viime viikkoina. Sairaalahoidon tarve alle 12-vuotiailla on kuitenkin hyvin harvinaista.

Viimeisen kuukauden aikana sairaalahoidon kuormitus on ollut nousussa. Tautiin liittyviä kuolemia oli 24.11. mennessä ilmoitettu Tartuntatautirekisteriin yhteensä 1 302.

Erikoissairaanhoidon joutumisen riski on merkittävästi suurempi rokottamattomilla kuin kaksi kertaa rokotetuilla. Rokottamattomat ovat elo-lokakuun aikana päätyneet koronatartunnan seurauksena erikoissairaanhoidon 19 kertaa todennäköisemmin ja tehohoitoon 33 kertaa todennäköisemmin kuin rokotetut.

Rokotusten kohdeväestöstä, eli 12 vuotta täyttäneistä ja sitä vanhemmista, 86,4 prosenttia on saanut vähintään ensimmäisen rokoteannoksen, ja 81,1 prosenttia on saanut kaksi rokoteannosta 24.11. mennessä. Kolmannen rokoteannoksen on saanut 203 023 henkilöä 24.11. mennessä.

29.11. Pääkaupunkiseudun koronakoordinaatioryhmä esittää lisää yleisörajoituksia sisätiloihin – koskevat myös joulutapahtumia Pk-seudun koronakoordinaatioryhmä haluaa alueelle uusia yleisötilaisuuksien rajoituksia loppuvuodelle. Ryhmä suosittaa Aluehallintovirastolle, että sisätilojen yleisötilaisuuksien ja yleisten kokousten osallistujamäärä rajoitetaan 20 henkilöön, ellei käytössä ole koronapassia. Yleisörajoitukselta voitaisiin siis välttyä, jos tilaisuuden järjestäjä edellyttää osallistujilta koronapassia. Lasten ja nuorten pääsyä ei rajoitettaisi tapahtumiin, sillä koronapassi ei koske alle 16-vuotiaita. Koronakoordinaatioryhmä haluaa rajoitusten jatkuvan uuden vuoden yli, jotta joulun ja vuodenvaihteen tapahtumat olisivat sen piirissä.

Lähde: THL ja STM

Kansallista rokotusstrategiaa on päivitetty

Valtioneuvosto teki istunnossaan 25.11.2021 periaatepäätöksen rokotestrategiasta.

Rokotusstrategia linjaa rokotusten pääperiaatteet ja strategia perustuu lääketieteeseen ja tutkimukselliseen näyttöön.

Rokotusstrategian päivitettyt tavoitteet

Rokotuskattavuuden nostamiseksi ja tavoitteiden saavuttamiseksi tulee

- nostaa kahden rokoteannoksen saaneiden osuutta väestössä kohdentamalla tehokkaita toimenpiteitä erityisesti niihin väestöryhmiin ja alueille, joilla rokotuskattavuudessa on todettu puutteita
- vahvistaa väestön rokotussuojaa tehostamalla kolmansien rokoteannosten antamista
- varautua alle 12-vuotiaiden lasten rokottamiseen
- arvioida ja tarvittaessa valmistella lainsäädännön muutoksia potilasturvallisuuden varmistamiseksi

Rokotusstrategia on määräaikainen ja voimassa 30.6.2022 saakka. Strategia päivitetään keväällä 2022.

Lähde: Sosiaali- ja terveysministeriö



Ravitsemis- liikkeiden rajoitukset

Ravitsemisliikkeiden rajoitukset tiukentuvat

Hallituksen sote-ministeriryhmä keskusteli Suomen koronatilanteesta ja rajoituksista 25. marraskuuta. Ministeriryhmä päätti esittää rajoitusten tiukentamista epidemian leviämisalueilla seuraavasti:

- Anniskelu kaikissa ravitsemisliikkeissä päättyisi klo 17 ja ravitsemisliikkeen saisi pitää avoinna ravitsemistoiminnan asiakkaille klo 05-18.
- Kaikki ravintolat saisivat vapautuksen em. rajoituksista koronapassia käyttämällä.
- Lisäksi, jos ravitsemisliikkeessä ei anniskella alkoholijuomia, se saisi pitää liikkeen avoinna klo 05-01 ilman koronapassia.
- Rajoitukset tulisivat voimaan sunnuntaina 28.11. klo 00.

Anniskeluravintolat voisivat toimia normaalisti klo 17 lähtien vain koronapassia käyttämällä. Esimerkiksi pikaruokapaikat ja kahvilat voisivat olla avoinna ilman koronapassia kuten nykyisinkin.

Asetuksen muutos tulee voimaan sunnuntaina 28.11.2021 klo 00. Leviämisalueiden rajoitukset ravitsemisliikkeille ovat voimassa Varsinais-Suomen, Satakunnan, Päijät-Hämeen, Pohjanmaan, Etelä-Pohjanmaan, Keski-Pohjanmaan, Pohjois-Pohjanmaan, Pirkanmaan, Uudenmaan, Kymenlaakson, Kanta-Hämeen ja Etelä-Karjalan maakunnassa sekä Länsi-Pohjan sairaanhoitopiirissä 28.11. klo 00 alkaen

Lähde: Sosiaali- ja terveysministeriö



Maahantulon rajoituksia jatketaan 19.12. asti

Suomeen voi tulla kaikista maista esittämällä hyväksyttävän todistuksen täydestä rokotussarjasta.

Valtioneuvoston 4.11. tekemän päätöksen mukaan maahantulo Suomeen on sallittua EU:n vihreän listan maiden ja alueiden asukkaille. Vihreän listan mailla tarkoitetaan riittävän hyvässä tautitilanteessa olevia maita, joiden osalta Euroopan unionin neuvosto on päättänyt sallia vapaan matkustamisen EU:n alueelle. Neuvoston suosituksen liitteestä on poistettu Singapore ja Ukraina ja lisätty Indonesia. Samat muutokset tehdään myös valtioneuvoston päätöksen liitteenä olevaan maaluetteloon 29.11. alkaen.

Muiden kolmansien maiden osalta maahantulon rajoituksia jatketaan. Jos rajoitusten piirissä olevasta maasta saapuva henkilö ei ole saanut täyttä rokotussarjaa, sallittuja maahantulooperusteita ovat paluu Suomeen, paluu muihin EU- tai Schengen-valtioihin, säännöllisen reittiliikenteen kauttakulku lentoasemalla tai muu välttämätön syy.

Katso voimassa olevat maahantulon rajoitukset ja terveysturvallisuusvaatimukset alla olevilta verkkosivuilta.

Lisätiedot:

Rajavartiolaitos neuvoo kansalaisia rajanylitysliikenteestä puhelimitse ja sähköpostitse. Palvelua on saatavilla suomeksi, ruotsiksi ja englanniksi arkisin klo 8-16 välisenä aikana numerossa 0295 420 100.

Kysymyksiä voi myös lähettää sähköpostilla osoitteeseen rajavartiolaitos@raja.fi.

Jos sinulla on kysyttävää hyväksytyistä rokotteista tai karanteeni- / testivaatimuksista, ota yhteyttä Valtioneuvoston koronainfo - palvelupuhelimeen 0295 535 535 tai käy THL:n verkkosivuilla.

Lähde: Valtioneuvosto

Vältä matkustamista

16
TIEDOKSI

Vältä kaikkea matkustamista Etelä-Afrikkaan, Namibiaan, Botswanaan, Zimbabween, Lesothoon ja Eswatiniin.

THL:n suositusten mukaisesti ulkoministeriö suosittelee välttämään kaikkea matkustamista Etelä-Afrikkaan, Namibiaan, Botswanaan, Zimbabween, Lesothoon ja Eswatiniin (Swazimaa).

Etelä-Afrikassa ja Botswanassa on havaittu uusi koronavirusmuunnos B.1.1.529 (Omnikron), jossa on useita muutoksia piikkiproteiinissa. Muutosten takia virusvariantin pelätään leviävän tehokkaammin. Ulkoministeriö on päivittänyt matkustustiedotteita maakohtaisesti.

Lisätietoa:
Valtioneuvoston verkkopalvelu |
valtioneuvosto.fi | info.vnk@gov.fi

Sosiaali- ja terveysministeriö katsoo, että uusi koronavirusmuunnos B.1.1.529 (Omnikron) muodostaa merkittävän uhan väestön terveyden ja hyvinvoinnin vaarantumiseen, rokotussuojan riittämättömyyteen sekä epidemiatilanteen olennaiseen heikkenemiseen.

Ministeriön kannan mukaisesti on perusteltua välittömästi harkita, että kaikki matkustajat, jotka ovat viimeisen 14 vuorokauden aikana oleskelleet maissa, joissa on havaittu kyseisen virusmuunnoksen leviämistä, määrättäisiin tartuntatautilain 16§:n mukaisesti **pakolliseen terveystarkastukseen oireista ja rokotusstatuksesta riippumatta sekä asetettaisiin lain 60§:n mukaisessa menettelyssä karanteeniin kunnes on varmistunut, että henkilöllä ei ole tartuntaa.**



Ulkoministeriö
Utrikesministeriet



SOSIAALI- JA
TERVEYSMINISTERIÖ

Koronapassi

Koronapassin käytön uusista mahdollisuuksista keskustellaan aktiivisesti.

Koronapassin käyttö on vaihtoehto alueellisille koronarajoituksille, jolloin passi mahdollistaa sisäänkäsyn erilaisiin tilaisuuksiin ja tapahtumiin.

Koronapassina toimii EU:n koronatodistus, jonka voi ladata Omakannasta.

[Katso tästä ohjeet koronatodistuksen lataamiseen.](#)

Jos et käytä Omakantaa, voit saada koronatodistuksen tulostettuna terveydenhuollosta.

Jos tapahtuman järjestäjä edellyttää koronapassia, tapahtumaan osallistujan tulee hakea Omakannasta koronapassina toimiva EU:n koronatodistus ja joko tallentaa se puhelimelleen tai tulostaa todistus.

Koronapassin käyttöönotosta työpaikoilla ja muualle käydään jatkuvasti keskustelua. Koronapassi kannattaa siis olla ajan tasalla.

Tarkista koronapassisi ajoissa ennen tapahtumaa. Virheellisen todistuksen korjaaminen voi viedä useita työpäiviä ja kauan odotettu tapahtuma voi näin jäädä väliin.

UUTISKIRJE

Järjestöjen monikielisen ja monikanavaisen koronaviestinnän koordinaatiohankkeen uutiskirje



Kuva: Vieno Tuukka Järventausta

Seuraavat uutiskirjeet

Uutiskirjeen tavoitteena on koota yhteen tietoa ajankohtaisesta pandemiatilanteesta, viranomaisten tiedotuksista sekä järjestöjen ja Suomen Punaisen Ristin piirien monikielisestä koronaviestinnästä.

Haluatko esitellä järjestösi tai piirisi monikielistä toimintaa ja koronaan liittyviä materiaaleja? Voit tarjota uutiskirjeeseen aineistoa, juttuvinkkejä tai kirjoittaa jutun itse.

Uutiskirjeen vuoden 2021 viimeisen numeron aineiston eräpäivä on 16.12.

Viesti ilmestyy joka kuukauden viimeisellä viikolla (paitsi joulukuussa jo ennen joulua).

Uutiskirje lähetetään kaikille yhteistyökumppaneillemme.

Haluatko liittyä uutiskirjeen postituslistalle? [Täytä tilauslomake täällä.](#)

Järjestöjen monikielisen ja monikanavaisen koronaviestinnän koordinaatiohanke

Suomen Punainen Risti

Hankekoordinaattori Marian Ismail

marian.ismail@redcross.fi

040 5738778

Viestinnän asiantuntija Erika-Evely Ee Eisen

erika-evely.eisen@redcross.fi

040 5789197

punainenristi.fi/monikielinen-koronaviestinta